

# Asiakirjat yksilö- ja ryhmäliikkuvuuksiin

**Erasmus+**  
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.



OPETUSHALLITUS  
UTBILDNINGSTYRELSEN

# Turvallisemman tilan periaatteet

- **Syrjinnästä vapaa alue:** Emme hyväksy syrjintää tai häirintää missään muodossa. Arvostamme kaikkia yhdenvertaisina ja kunnioitamme moninaisuutta.
- **Itsemäärittely- ja määrittelemättömyysoikeus:** Kunnioita jokaisen oikeutta määritellä tai olla määrittelemättä itsensä. Älä tee oletuksia kenenkään ominaisuuksista.
- **Hyväntahtoisuus:** On inhimillistä tehdä virheitä. Erehtyä saa, ja kysymällä asiat selviävät. Oletuksena on, että kaikki osallistuvat keskusteluun hyväntahtoisesti omista lähtökohdistaan.
- **Kunnioitus:** Jokaisella on oikeus omaan mielipiteeseensä ja velvollisuus kunnioittaa muiden mielipiteitä. Syrjivät asenteet eivät ole mielipiteitä.
- **Puheeksi ottaminen:** Ota asiat puheeksi. Itsestäänselvyyksiä ei ole olemassa. Opettele sekä antamaan että vastaanottamaan kunnioittavaa ja rakentavaa palautetta.
- **Tilan antaminen:** Anna tilaa toisille. Huolehdi että kaikki tulevat keskustelussa kuulluksi ja pääsevät osalliseksi.
- **Itsestä huolehtiminen:** Huolehdi omasta jaksamisestasi itsellesi sopivilla tavoilla!
- **Jos havaitset syrjintää, rasismia tai häirintää, puutu tilanteeseen.**
- Tämän tilaisuuden häirintäyhdyshenkilö on Maive Hurskainen, maive.hurskainen (@) oph.fi

# Principer för tryggare rum

- **Område fritt från diskriminering:** Vi godkänner inte diskriminering eller trakasserier i någon form. Vi respekterar alla människor och värdesätter mångfald.
- **Undvik antaganden:** Respektera alla människors rätt att definiera eller inte definiera sig själva. Gör inte antaganden utgående från någons personliga egenskaper.
- **Var välvillig:** Det är mänskligt att göra misstag. Det är tillåtet att göra fel och att ställa frågor. Utgå från att alla deltar i diskussionen med en välvillig inställning utifrån sitt eget utgångsläge.
- **Visa respekt:** Var och en har rätt till sin egen åsikt och en skyldighet att respektera andras åsikter. Diskriminerande inställningar är inte åsikter.
- **För på tal:** För saker på tal. Det finns inga självklarheter. Lär dig att både ge och ta emot respektfull och konstruktiv respons.
- **Ge plats:** Ge plats åt andra. Försäkra dig om att alla får sin röst hörd och kan delta i diskussionen.
- **Ta hand om dig själv:** Ta hand om ditt eget välmående på sätt som passar dig!
- **Om du bevittnar diskriminering, rasism eller trakasserier, ingrip i situationen.**
- Kontaktperson för trakasserier för det här evenemanget är Maive Hurskainen, maive.hurskainen (@) oph.fi



# Osallistumisohjeita

## Deltagarinstruktioner

- Webinaari alkaa alustuksella noin 25 min, mikä tallennetaan
- Osallistujat jaetaan keskusteluryhmiin 10 min
- Lopuksi valmistautukaa jakamaan yksi havainto tai kysymys muulle porukalle
- Voitte kutsua asiantuntijan keskusteluhuoneeseen nostamalla käden tai pyytämällä sitä chatissa



- Webbinariet inleds med en introduktion **på finska** – 25 min, som spelas in
- Deltagarna delas in i diskussionsgrupper 10 min  
→ Om du vill delta i den svenskspråkiga gruppen, gilla meddelandet i chatten.
- Avslutningsvis, förbered er på att dela en observation eller en fråga med resten av gruppen.
- Ni kan kalla in en sakkunnig till grupprummet genom att räkka upp handen eller be om det i chatten

# Asiakirjat yksilö- ja ryhmäliikkuvuuksiin

## Dokument för individuella mobiliteter och grupp mobiliteter

- EU:n komissio on tehnyt laatustandardien toteuttamisen tueksi erilaisia yhteisiä eurooppalaisia lomakkeita
- Perinteisistä Learning Programme ja Programme Agreement -lomakkeista ollaan luopumassa, ja olemmekin jo muutaman vuoden olleet joustavassa siirtymisvaiheessa kohti BM/europassi-lomakkeita.
- Lomakkeet ovat olleet word-pohjaisia lomakkeita, joten uudet BM/europassi-lomakkeet tuovat helpotusta valmisteluvaiheeseen
- Europeiska kommissionen har tagit fram olika gemensamma europeiska blanketter för att stödja genomförandet av kvalitetsstandarderna.
- De traditionella blanketterna Learning Programme och Programme Agreement håller på att fasas ut, och vi har redan i några år befunnit oss i en flexibel övergångsperiod mot BM-/Europass-blanketterna.
- Blanketterna har tidigare varit Word-baserade, så de nya BM-/Europass-blanketterna underlättar förberedelsefasen.

👉 BM/europassi-lomakkeet saat muodostettua kätevästi BMstä, sillä perustiedot siirtyvät niihin BMän tiedoista.

👉 BM-/Europass-blanketterna kan enkelt skapas i BM, eftersom grunduppgifterna överförs direkt från uppgifterna i BM.

# Lomakkeet Beneficiary Modulessa (BM)

- Eräät maat käyttävät jo BMssä olevia (europassi)lomakkeita, mutta osa kuten me, käytämme myös vanhanmallisia word-lomakkeita verkkosivuiltamme
  - Voit valita kumpaa käytät, mutta suositus 2026 aloittavilla on käyttää suoraan BM-lomakkeita
  - Kumpikaan ei ole täysin sähköinen lomake
  - Komission tekemät englanninkieliset ohjeet <https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2253623182/How+to+manage+mobility+documents>

## BM-lomakevaihtoehdot

- Learning agreement
- Europass Mobility certificate = osallistumistodistus
- Accompanying person certificate = tukihenkilön osallistumistodistus
- Learning programme for group mobility

- Vissa länder använder redan de (Europass) formulär som finns i BM, medan andra, såsom vi, även använder de äldre Word-formulären som finns på vår webbplats.
  - Du kan välja vilket alternativ du vill använda men för dem som börjar år 2026 rekommenderas det att använda BM-blanketterna
  - Inget av alternativen är ett helt elektroniskt formulär.
  - Kommissionens engelskspråkiga anvisningar: <https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2253623182/How+to+manage+mobility+documents>

## BM-formuläralternativ

- Learning Agreement
- Europass Mobility Certificate = intyg om deltagande
- Accompanying Person Certificate = intyg om deltagande för stödperson
- Learning Programme for Group Mobility

| Liikkuvuusmuodot                                                 | Apuraha-sopimus | Learning agreement   | Osallistumistodistus | BM-osallistujaraportti |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|----------------------|------------------------|
| <b>Henkilöstö</b>                                                |                 |                      |                      |                        |
| Job shadowing (2-60 pv)                                          | (x)             | x                    | x                    | x                      |
| Opettaminen ulkomailla (2-365 pv)                                | (x)             | x                    | x                    | x                      |
| Kurssille osallistuminen (2-10 pv)                               | (x)             | -                    | x                    | x                      |
| Tukihenkilö esim. oppilaiden ja opiskelijoiden liikkuvuudessa    | (x)             | -                    | x                    | Vain jos ryhmä         |
| <b>Oppilaat ja opiskelijat</b>                                   |                 |                      |                      | ↓                      |
| Ryhmäliikkuvuus (2-30 pv, vähintään 2 oppilasta/ryhmä)           | -               | X Learning programme | x                    | Tukihenkilölle         |
| Lyhytkestoinen liikkuvuus (10-29 pv)                             | x               | x                    | x                    | x                      |
| Pitkäkestoinen liikkuvuus (30-365 pv)                            | x               | x                    | xx                   | x                      |
| <b>Muu toiminta</b>                                              |                 |                      |                      |                        |
| Kutsutut asiantuntijat (2-60 pv)                                 | x               | -                    | x                    | -                      |
| Opettajaopiskelijaharjoittelijoiden vastaanottaminen (10-365 pv) | X jos tuki      | -                    | x                    | x                      |
| Valmistelevat vierailut oppilasliikkuvuudessa                    | -               | -                    | x+ohjelma            | -                      |

(x) tarvittaessa, esim. jos osallistuja ei ole työsuhteessa kouluun.

xx osallistumistodistus sekä liikkuvuudesta että mahdollisesta valmennuksesta.

# Ryhmäpohdintaa noin 10 min

## Gruppdiskussion cirka 10 min

Jako noin neljän henkilön ryhmiin, yksi yhteinen ryhmä ruotsinkielisille.

Käykää ryhmässä läpi seuraavia kysymyksiä liittyen pakollisiin lomakkeisiin. Muistakaa esittäytyä toisillenne 😊

- Mitä sisältöä Learning Agreementissa/Learning programmessa pitää olla?
- Missä vaiheessa teen Learning Agreementin/Learning programmen?
- Miten varmistamme, että saamme kaikki osallistujatodistukset talteen?
- Miten säilytämme lomakkeet ja huomioimme tietosuojakäytännön?
  - Onko teillä eroa koulujen tietosuojakäytänteissä?

Valmistautukaa jakamaan yksi havainto tai kysymys muulle porukalle.

Indelning i grupper om cirka fyra personer. En gemensam grupp för de svenskspråkiga.

Om du vill vara med i den svenskspråkiga gruppen, gilla meddelandet i chatten.

Diskutera följande frågor i gruppen med anknytning till de obligatoriska blanketterna. Kom ihåg att presentera er för varandra 😊

- Vilket innehåll ska finnas i Learning Agreement/Learning Programme?
- I vilket skede gör jag Learning Agreement/Learning Programme?
- Hur säkerställer vi att vi sparar alla deltagarintyg?
- Hur förvarar vi blanketterna och beaktar dataskyddsbestämmelserna?
  - Finns det skillnader i skolornas dataskyddspraxis?

Förbered er på att dela med er av en insikt eller en fråga till resten av gruppen.

# Palautekysely Kundrespons

<https://tapahtumat.oph.fi/feedback/101Hm724eXkXbJA>



# Tärkeitä linkkejä

## Viktiga länkar

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tietosuoja Erasmus+ -ja Euroopan solidaarisuusjoukot –ohjelmissa<br>Integritetspolicy i Erasmus+ och Europeiska solidaritetskåren | <a href="https://www.oph.fi/fi/ohjelmat/tietosuoja-erasmus-ja-euroopan-solidaarisuusjoukot-ohjelmissa">https://www.oph.fi/fi/ohjelmat/tietosuoja-erasmus-ja-euroopan-solidaarisuusjoukot-ohjelmissa</a>                                                                                                                               |
| Tutustu osallistujaraportin mallilomakkeeseen (yksilö)<br>Bekanta dig med deltagarrapportens mallformulär (individuell mobilitet) | <a href="https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2238548439/Manage+participant+reports+in+projects#Manageparticipantreportsinprojects-Examples">https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2238548439/Manage+participant+reports+in+projects#Manageparticipantreportsinprojects-Examples</a> |
| Tutustu osallistujaraportin mallilomakkeeseen (ryhmä)<br>Bekanta dig med deltagarrapportens mallformulär (grupp mobilitet)        | <a href="https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2238548439/Manage+participant+reports+in+projects#Manageparticipantreportsinprojects-Examples">https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2238548439/Manage+participant+reports+in+projects#Manageparticipantreportsinprojects-Examples</a> |
| Komission tekemät englanninkieliset ohjeet lomakkeisiin<br>Kommissionens engelskspråkiga anvisningar för blanketterna             | <a href="https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2253623182/How+to+manage+mobility+documents">https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/spaces/NAITDOC/pages/2253623182/How+to+manage+mobility+documents</a>                                                                                                     |